

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 590

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Treasurer and Mme. Strubin; Schweizerbund (Swiss Club); M. Caluori, Vice-President and Mme. Caluori; Swiss Gymnastic Society; M. J. Christen, President and M. E. S. Block; Unione Ticinese; M. Lucca and M. Orelli.

In his address he included the Ladies to whom he paid a great, and may I add, a well deserved tribute. Mr. Stahelin's speech was much applauded, in particular his remarks to the Ladies.

The President's hammer sounded again, and M. G. Marchand, Vice-President of the City Swiss Club, rose to reply on behalf of the official guests, he said:

Tout en étant très sensible au privilège qui m'échoit de répondre à la santé qui vient d'être portée aux invités, je déplore l'absence de Monsieur Schupbach, Président du City Swiss Club, qui était chargé de cet agréable devoir et s'en serait acquitté beaucoup mieux que je puis le faire. M. Schupbach se serait fait une fête d'assister cette année à votre Banquet en sa double capacité de Trustee de votre Société et de Représentant du City Swiss Club. Il m'a chargé de vous le dire et de vous exprimer ses plus sincères regrets.

Monsieur Stahelin vient de prononcer des paroles très aimables à l'égard de vos invités. Je ne chercherai pas à vous offrir en échange, des fleurs de rhétorique écloses à la chaleur d'une fin de Banquet, mais vous dirai très simplement, dans l'intimité de cette réunion familiale, combien nous apprécions votre hospitalité aussi compréhensive que bienveillante. — En conviant à votre table les Collaborateurs de notre Ministre, les Représentants de nos diverses Institutions et ceux de toutes vos Sociétés sœurs, vous avez tenu, en dépit des circonstances difficiles, à maintenir une belle tradition et la réponse magnifique qu'à reçu votre généreux appel vous montre d'avantage que peuvent le faire mes modestes paroles, la place que la S.M.S. occupe au sein de la Colonie Suisse en général et dans le cœur de ses Représentants, en particulier.

Il me serait difficile de trouver une expression nouvelle et digne d'être ajoutée aux éloges que vient de vous adresser notre Ministre. Je ne saurais donc mieux faire que de m'y associer sans réserve, tout en me permettant, Monsieur Le Président, au nom du City Swiss Club ainsi qu'en celui de tous vos invités, de vous féliciter chaudement de l'honneur que vous a conféré la S.M.S. en vous appelant au fauteuil de la Présidence. Nous sommes persuadés que le choix est des plus justifiés et vous souhaitons une longue et heureuse activité.

A vous tous, Mesdames et Messieurs, qui avez si chaleureusement accueilli la santé qui a été portée aux invités, je dis un chaleureux merci et je demanderai à tous les invités de se lever et de boire avec moi à la santé et à la prospérité de la Swiss Mercantile Society.

This speaker, who, by the way, is a very old friend of the Swiss Mercantile Society, was heartily cheered on resuming his seat.

The last speaker was M. J. Pfändler, who made the appeal for "Charity." In moving terms the speaker referred to the very valuable work done by the Swiss Benevolent Society for those of our less fortunate compatriots and his ardent appeal met with a ready response, some £28 having been collected.

M. Lehmann informed the company that a letter was received from M. Paschoud, his predecessor, from Paris, regretting his absence for business reasons, and wishing the Society every success.

The official programme having been concluded, the banqueting hall was cleared for dancing. Dancing started soon after ten and lasted until the hour of one.

The Swiss Mercantile Society deserves to be heartily congratulated for the way in which this banquet was arranged and managed, it was a thoroughly successful and enjoyable evening.

ST.

### SWISS GYMNASTIC SOCIETY.

The Annual General Meeting of the Society took place on Wednesday 11th January, 1933, at the "Schweizerbund" after a very successful year in every way. In spite of the depression and absence of young Swiss from London, the Society attended the Centenary Federal Gymnastic Festival in Aarau with great success, thus completing the "hat-trick" of three consecutive Federal laurels since 1925, a record which will probably stand for many years to come. The Society is to-day as healthy and as strong as in 1925, there being active members, ladies, juniors and in the coming year veterans teams, to show that with hard work and good will even the depression and all difficulties can be overcome. The president, Mr. J. Christen did not forget to return thanks once again to all supporters and friends of the Society who so handsomely helped at the time of need. The new committee for 1933 is composed as follows:— J. Christen, President;

G. Kummer, Vice-President; H. Humbel, Hon. Secretary; C. L. Schlaeppli, Hon. Treasurer; H. Knoll, leader; C. L. Schlaeppli, Vice-Leader. Messrs. Conrad Vetterli, Stein a/Rhein, Walter Schneeberger (the retiring leader since 1925) and E. S. Block were elected honorary members of the Society. The Finances are in a satisfactory condition, a deficit of £15.0.0 for 1931 having been converted into a credit balance of £12.0.0 for 1932 in spite of the trip to Aarau and its accompanying expenses. Practice evenings for active members are as follows:— every Wednesday at 8.30 p.m. Juniors every Wednesday at 7 p.m. and Ladies every Monday at 8.30 p.m. at 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W. 1. Veterans practice evening to be arranged.

New Members are heartily welcome and every attention and training will be given to beginners.

X.Y.Z.

### THE SALE OF THE YEAR.



**SPECIAL ANNUAL SALE** of 100 per cent. all British Suit and Overcoat cloths, offered at the lowest prices in 18 years.

Lounge Suits from 3 Gns. and Overcoats from £2 15 6 to measure.

A unique opportunity to purchase a really high class suit at a very low figure.

A saving of 1 to 1½ Gns. on Quality Clothes.

**W. PRITCHETT**  
183 & 184 TOTTENHAM COURT RD., W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

**ABSOLUTE COMFORT** at Regency House, 10, Redcliffe Street, South Kensington, S.W.10. (Phone: Flaxman 6129) Sunny corner house, divan bed sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 25/- per week, near buses and tube.

**FINSBURY Park N.4.** Lady offers Refined Home in well-appointed private House. Very comfortable rooms, gas-fires, electric light, phone, constant hot-water. Moderate terms, 43, Gloucester Road, N.4.

**CATERER**, anxious to take active interest in small Hotel or Restaurant. Can invest £2,000. Apply Box No. : 44 c/o Swiss Observer, 23 Leonard Street, E.C.2.

**COMFORTABLE** furnished rooms, near Victoria Station. Gas fires, electric light, etc. Reasonable price. 53, Lupus Street. Phone, Victoria 0557.

### FORTHCOMING EVENTS.

**Monday, February 13th**, from 9 p.m. to 2 a.m. — Société Culinnaire Suisse — Grand Ball — at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1.

**Wednesday, February 15th** at 8 o'clock — Nouvelle Société Helvétique — Annual General Meeting, at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1. The Causerie by Dr. E. Kessler on "Neutrality" has to be postponed.

**Saturday, February 18th** at 5.30 p.m. — Swiss Young Men's Christian Association — Familienabend (Social): Rev. Scheibler from the Basle Mission will tell us about Africa, at The Foyer Suisse, 15 Upper Bedford Place, Russel Square, W.C.1. Everybody cordially invited.

**Wednesday, February 22nd**, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society, Ltd., — Annual General Meeting — at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

**Vendredi, 24 Février** à 8 heures — Union Chrétienne de Jeunes Gens — Conference — Recital par M. le Prof. Louis Bourgeois, avec le concours de Mme. Borzy-Bourgeois, Cantatrice at 15, Upper Bedford Place, Russel Square, W.C.1.

**Saturday, February 25th**, from 6.45-12 o'clock — City Swiss Club — Dinner and Dance at the May Fair Hotel.

**Saturday, February 25th** at 2 and 4 o'clock p.m. — Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.C.1.

**Saturday, March 25th**, at 7 p.m. sharp (Reception 6.30) — Swiss Club Birmingham — Dinner and Dance — at the Grand Hotel, Birmingham.

## The Seventeenth Swiss Industries Fair

will be held at

### BASLE

March 25th to April 4th, 1933.

for Information apply to:

**THE COMMERCIAL DIVISION OF  
THE SWISS LEGATION,  
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.**

or to:

**THE SWISS BANK CORPORATION  
99, Gresham Street, E.C.2.; or at Basle.**

Information regarding Travelling facilities may

be obtained from:

**THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,  
11b, Regent Street, S.W.1.**

**UNION HELVETIA CLUB.**  
1, GERRARD PLACE, W.1.

### CONCERT & DANCE

every Sunday

from 3.30 - 6 o'clock

**J. J. Wanner's Viennese Orchestra**

Admission 1/- Everybody welcome.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal - for Health!*

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE** (1762),  
(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 12 Février, 11h. — M. le pasteur G. Borel.  
6.30. — M. R. Desaulles.  
7.30. — Répétition du Choeur.

### SERVICE FUNEBRE.

A l'Eglise Suisse et au Crématoire de Golders Green, Madame Alice de Cintra, née Dimier, née le 5 Juin 1866, décédée le 30 Janvier 1933 dans sa 66e. année — le 3 Février 1933.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 12. Februar 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.

### BESTATTUNG.

Am 3. Februar wurde der am 30 Jänner verstorbene Caspar Emil Léon Gafajer bestattet, Bürger von Wartau (Bezirk Werdenberg, St. Gallen); geb. am 19. 8. 1872.

Anfragen wegen Religions- bzw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W. 4 (Telephon: Chiswick 4156) Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche, Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.